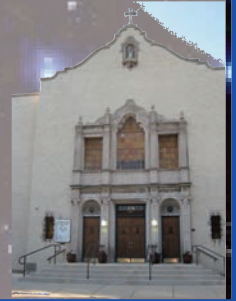




St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



THE EPIPHANY OF THE LORD

JANUARY 6, 2019



*They opened their treasures
and offered him gifts of
gold, frankincense, and myrrh.*

Matthew 2:11

Copyright © J.S. Pappas Co., Inc. - Photos: © Christian Geographic/Adobe Stock

La Epifanía del Señor

Abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos:

oro, incienso y mira.

- Mateo 2:11

NATIONAL MIGRATION WEEK January 6-12, 2019

For nearly a half century, the Catholic Church in the United States has celebrated National Migration Week, which is an opportunity for the Church to reflect on the circumstances confronting migrants, including immigrants, refugees, children, and victims and survivors of human trafficking.

The theme for National Migration Week 2019, “Building Communities of Welcome,” draws attention to the fact that each of our families have a migration story, some recent and others in the distant past. Regardless of where we are and where we came from, we remain part of the human family and are called to live in solidarity with one another.

Unfortunately, in our contemporary culture we often fail to encounter migrants as persons, and instead look at them as unknown others, if we even notice them at all. We do not take the time to engage migrants in a meaningful way, as fellow children of God, but remain aloof to their presence and suspicious or fearful of them. During this National Migration Week, let us all take the opportunity to engage migrants as community members, neighbors, and friends. To do so, we will look at the important role that foster care plays in the lives of unaccompanied immigrants and refugees, highlight MRS’ Parishes Organized to Welcome Refugees, and examine local initiatives that are making important contributions in this regard.

Prepared by the United States Conference of Catholic Bishops

SEMANA NACIONAL DE LA MIGRACIÓN January 6-12, 2019

Por cerca de medio siglo, la Iglesia Católica en los Estados Unidos ha celebrado la Semana Nacional de la Migración, lo cual le brinda a la Iglesia una oportunidad para reflexionar sobre las circunstancias que enfrentan los migrantes, incluyendo a los inmigrantes, los refugiados, los niños y a las víctimas y sobrevivientes del tráfico humano.

El tema de la Semana Nacional de Migración 2019 “Construir comunidades de bienvenida” llama la atención sobre el hecho de que cada una de nuestras familias tienen una historia de migración, algunos recientes y otros en el pasado distante. Independientemente de dónde somos y de dónde venimos, seguimos siendo parte de la familia humana y estamos llamados a vivir en solidaridad unos con otros.

Por desgracia, en nuestra cultura contemporánea a menudo fallamos en contar con los migrantes como personas, en lugar de verlos como desconocidos, incluso si es que los notamos. No tomamos el tiempo para incluir a los migrantes de una manera significativa, como hijos de Dios, sino que permanecemos fríos y distantes a su presencia o sospechando y temerosos de ellos. Durante esta Semana Nacional de Migración, vamos todos a tomar la oportunidad para incluir a los migrantes como miembros de la comunidad, vecinos y amigos. Para ello, vamos a ver el importante papel que desempeña el cuidado de crianza en la vida de los inmigrantes y refugiados no acompañados, destacan MRS Parroquias organizadas para acoger a los refugiados, y examinar las iniciativas locales que están haciendo contribuciones importantes en este sentido.

Prepared by the United States Conference of Catholic Bishops



LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, January 12 at
5:00 pm (in English)

Presider: Fr. Hugo Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: D. Perry

Communion Ministers: R. Walden IV,
C. Volante, J. Johnson, J. Vondra

Servers: V. Guidice, Z. Quintero, M. Borgas

Sunday, January 13 at
8:30 am (in English)

Presider: Fr. Hugo Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: D. Barrera

Communion Ministers: S. Danz, M. Danz

Servers: A. Vega, A. Valladares, A. Cabrera

Sunday, January 13 at
10:00 am (in English)

Presider: Fr. Hugo Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: H. Sugay

Communion Ministers: L. Knaption, R. Nino,
V. Jao

Servers: L. Ionescu, A. Vargas, D. Rodriguez

Domingo, 13 de enero a las
12:00 pm (en Español)

Celebrante: P. Hugo Morales

Predicador: P. Hugo Morales

Lectores: I. Lopez

Ministros de Comunión: R. Corona,

P. Guzman, M. Ortega, J. Enriquez, C. Chaidez

Servidores: L. Alvarez, C. Cortes, E. Garcia

FINDING GOD / ENCUENTRO CON DIOS

The splendid magi, all sparkle and dash and solemnity, march right up off the pages of Matthew's Gospel and into our churches today.

Matthew alone tells us this grand and seductive story so that we might see the light and know that the child these magi visited is the fulfillment of prophecy, the king of the world that stretches to the magi's home country and beyond, right down the ages to us.

We too see and understand anew. Like the magi, our patron saints for this day, we see in the newborn child the king of the universe and light of the world. Like the magi, we find in ourselves a new faith and a new life. Like them, we return to our home by a new route.

We are asked to come away from this festive season ourselves renewed and awake to the presence of God among us. We are asked to find God where God is to be found, to be attentive and surprised and ready to bow down in adoration and to offer our gifts.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.



Los espléndidos Reyes Magos destellantes, majestuoso y solemnes, salen hoy de las páginas de Mateo y van rumbo a nuestra iglesia. Solamente Mateo nos habla de esta grande e intere-

sante historia para que podamos ver la luz y saber que el niño que visitaron los Reyes Magos era el cumplimiento de la profecía, el rey cuyo mensaje llega hasta la tierra natal de estos magos y mucho más allá, hasta nuestra época.

Nosotros también nuevamente podemos ver y entender. Al igual que estos magos, nuestros santos patronos en este día, vemos en el niño recién nacido al rey del universo y la luz del mundo. Como los Reyes Magos, encontramos dentro de nosotros una nueva fe y una nueva vida. Como ellos, regresamos a casa por una nueva ruta.

Se nos pide terminemos esta temporada festiva renovados y concientes de la presencia de Dios entre nosotros. Se nos pide encontrar a Dios donde se le puede encontrar, que estemos atentos y listos para, con asombro, inclinarnos en adoración y ofrecer nuestras ofrendas.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.



As a sign of respect and reverence to the Lord, respectfully and kindly we ask you not wear hats, caps, sombreros or hoodies inside the Church. Thank you for your cooperation.

Como señal de respeto y reverencia al Señor, respetuosa y amablemente le pedimos no usar gorras, cachuchas, sombreros o capuchas dentro de la Iglesia. Gracias por su cooperación.

SPRED 2019

Happy New Year to all on behalf of Special Religious Development. As the new year starts, we are faced with a challenge, as we continue looking for catechists. We are looking for a leader catechist and two helper catechists.

We currently have two friends without a catechist and two friends on the waiting list. If you are interested and are willing to find out more about SPRED, please call Sara Ionescu at 708-795-8581. There will be an observation opportunity at:

The Special Religious Development
Archdiocese of Chicago office located
at 2956 S. Lowe Ave.
Chicago, IL 60616
from 7:00 p.m.- 9:30 p.m.
on February 12, 2019



Feliz año nuevo a todos en nombre del Desarrollo Religioso Especial. A medida que comienza el nuevo año, nos enfrentamos con un desafío porque continuamos buscando catequistas. Estamos buscando un catequista líder y dos catequistas ayudantes.

Actualmente tenemos dos amigos sin catequista y dos amigos en la lista de espera. Si usted está interesado y desea más información sobre SPRED, comuníquese con Sara Ionescu al 708-795-8581. Habrá una oportunidad de observación en:

El Desarrollo Religioso Especial
Oficina de la Arquidiócesis de Chicago ubicada
en 2956 S. Lowe Ave.
Chicago, IL 60616
de 7:00 p.m.- 9:30 p.m.
el 12 de febrero de 2019

INSTITUTO DE LIDERAZGO CRISTÓFORO CLASES DEL OTOÑO 2019

¡Enriquece tu vida! Actúa con Iniciativa, Responsabilidad, y Sentido de Pertenencia.
¡Comunícate! ¡Aprende! ¡Crece! y ¡Construye!
Adquiera... Confianza en sí mismo, Mentalidad Positiva, Personalidad Atrayente, Facilidad de Expresión, Entusiasmo y Optimismo.

Sesión Informativa e Inscripción
viernes, 25 de enero, 2019 de 7:00pm a 10:00pm

Primera Sesión
viernes, 1 de febrero de 7:00pm a 10:00pm

Iglesia Sagrado Corazón
819 N. 16th Ave.
Melrose Park, IL 60160
salón #13

Curso de 10 semanas y 3 horas semanales.
Costo total \$120.00 (incluye material y diploma)

Para más información comuníquese al
773-481-0628 o 773-472-1515

2019 BAPTISM DATES / FECHAS PARA BAUTIZOS EN 2019

If you wish to register your child for Baptism, please stop in the rectory Monday-Friday between the hours of 9:30 am and 4:00 pm. Parents are asked to bring an original copy of the child's birth certificate, the names of the godparents, and a registration fee of \$50. Parents and godparents are required to attend one class to prepare for the baptism. Godparents must be living in accordance with the teachings of the Catholic Church.



Si desea registrar a su hijo para el Bautismo, por favor pase a la rectoría de lunes a viernes entre el horario de 9:30 am a 4:00 pm. Se le pide a los padres que traigan el certificado de nacimiento original del niño, el nombres de los padrinos, y \$50 para la registración. Los padres y padrinos deben asistir a una clase de preparación bautismal. Los padrinos deben vivir de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia Católica.

Mass Intentions

Monday, January 7 / Lunes

St. Raymond of Peñafort, Priest

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

Tuesday, January 8 / Martes

10:00 AM Communion Service

Wednesday, January 9 / Miércoles

8:30 AM Ernie Belmonte †

Thursday, January 10 / Jueves

8:30 AM Purgatorial Society

Friday, January 11 / Viernes

8:30 AM Living & deceased parents

The Baptism of the Lord

Saturday Vigil Mass, January 12 / Sábado

5:00 PM John Belmonte †

Sunday, January 13 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Parishioners of St. Mary of Celle

12:00 PM Feligreses de Sta. María de Celle

To schedule a mass intention please call, e-mail or stop by the office 2 weeks in advance. Our 2019 Book is available.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar un correo electrónico o pase a la rectoría al menos con 2 semanas de anticipación. Nuestro Libro del 2019 ya esta disponible.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

We invite you to spend an hour with Jesus in the Blessed Sacrament, every Wednesday and Thursday in church from 6:00 pm-7:00 pm.

You could not stay awake for even an hour?
Mark 14: 37

ADORACIÓN DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Los invitamos a pasar una hora frente a Jesus Sacramentado, cada miércoles y jueves en la iglesia de 6:00 pm-7:00 pm.

¿No han podido velar conmigo, ni siquiera una hora?
Marcos 14: 37



Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana

December 22-23 / Diciembre

Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations /
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....\$4,234.65

Electronic Funds Transfer /
Transferencia de Fondos Electrónicos.....\$210.00

Children's Offertory Envelopes
Sobres de Ofrenda de los Niños.....\$27.00

Total Offertory Collection /
Cantidad recibida.....\$4,471.65

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,160.00

Weekly Deficit / Déficit Semanal.....(\$688.35)

Fiscal Year to Date Deficit (7/1/18--6/30/19) /
Déficit actual del Año Fiscal(\$15,312.04)

Please consider donating online via GiveCentral at
<https://www.givecentral.org/location/533>

Thank you! ¡Gracias!

SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Margarita Esparza	Bacilio Peña	John Schall
Irene Vrhel	Gilberto Hernandez	Maricela Ocegueda
Ruth Toledo	Isabel Hernandez	Martha C. Sotelo
Matthew Kelly	Leonel Jr. Villa	Leah V. Rios
Jean Henderson	Carlton Shanks	Helen Bavone
Aniceto Lopes da Silva	John Bobowski	Russell Zilinsky
Bill Cantwell	Julieta Enriquez	Rebecca Hernandez
Victoria Almanza	Esmeralda Enriquez	Karen Kembauer
Sotero Barraza	Mary Dedowicz	Jim Johnson
Jay Goodwin	Anna Del Socorro	Therese Joy
Sam Martyn	Bonfante	Osbourm
Joseph Jaworski	Lucy Sajdak	Mary Philbin
Helen Quasi Scotty	María Piña	Brad Barth
Rosemary Murgas	Ramona Corpus	Amber Reza
Ima Gomez	Hector Sanchez	Dolores Gutierrez
Shiela Foley	Veronica Magallanes	Lucy Graziano
Eileen Cook	Angela Diaz	Fr. Jim Clavey
Fernando Diaz	Lisette Villa	Rebeca Farias
Celia Lopez	Maria Concepción	Felipe Villa
Sean Barnes	Cabrera	Marie Chavez
Sergio Yañez	Diana Sanchez	Daniele Santucci
Maria Elena Loya	Juan Ramon	Rita Magner
María Gomes	Mercado	Natalie Vinson
Alfonso S. Gutierrez	Fr. Bob Roll	Joseph Wagner
Brandy Viti	Kathleen Iacopetti	Edward Illian
Ann Mackin	Lisa Viti	Danny Doyle
Dianne Heflin	Elisa Murillo	Marie Illian
Helen Trytek	Rose Piemonte	Guadalupe Beltran
Patricia Cardenas	Jessica Ortiz	
Elisa Perez	Rosemary Murgas	

...and all of our homebound parishioners /
...y por todos los enfermos que
no pueden salir de sus casas.



WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, JANUARY 7 / LUNES

6:30 pm - 8:30 pm Rectory
St. Vincent De Paul Mtg / Reunión de San Vicente De Paul

TUESDAY, JANUARY 8 / MARTES

9:00 am - 11:00 am Rectory
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

WEDNESDAY, JANUARY 9 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confessions & Adoration / Confesiones y Adoración

7:00 pm - 9:00 pm Church
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Eng.

7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

THURSDAY, JANUARY 10 / JUEVES

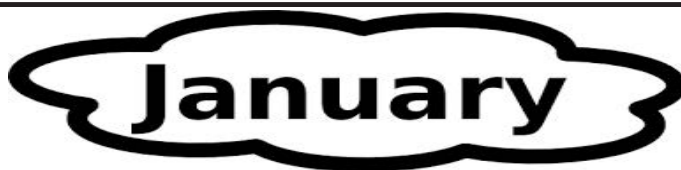
6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confessions & Adoration / Confesiones y Adoración
7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, JANUARY 11 / VIERNES

7:00 pm - 9:00 pm 503
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
8:00 pm - 10:00 pm Church / Iglesia
Filipino Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Filipino

SATURDAY, JANUARY 12 / SÁBADO

10:00 am - 12:00 pm All classrooms
Religious Education Classes / Clases de Educación Religiosa
5:00 pm - 8:00 am Cafeteria
PADS



PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales

Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

Youth Group and Altar Servers Ministry

Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402

Telephone / teléfono708-788-0876

Fax.....708-788-0242

Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org

Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org

Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés

12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service /

Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves

6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament /

Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /

Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm

RECTORY OFFICE HOURS /

HORARIOS DE OFICINA DE LA RECTORÍA

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;

Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;

Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;

Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO

RELIGIOUS EDUCATION HOURS /

HORARIO DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Tuesday-Friday / Martes-Viernes 9:00 am-4:00 pm

SATURDAY/ SÁBADO 9:00 pm-1:00 pm

CLOSED SUNDAY & MONDAY / CERRADO DOMINGO Y LUNES

CHRISTMAS EVE FAMILY MASS / MISA FAMILIAR DE NOCHE BUENA



Register your child now!

1401 South Austin Blvd.,
Cicero, IL 60804

We prepare your child
for life

St. Frances of Rome in Cicero



Call today!
¡Llámenos hoy!

Preparamos a su hijo/a
para toda la vida

Classical Education Model

Through the "Invest in Kids Act," Illinois children from low-income households who want to attend private schools will have access to new scholarships. The scholarships offered through this program could cover up to 100% of tuition and eligible fees for next school year.

Modelo de educación
clásica

Before and After Care

A través de la ley "Invest in Kids Act", los niños de Illinois de hogares de bajos recursos que deseen asistir a escuelas privadas tendrán acceso a becas nuevas. Las becas ofrecidas a través de este programa podrían cubrir hasta el 100% de la matrícula y tarifas elegibles para el próximo año escolar.

Cuidado antes y después
de clases

Pre-K to 8th grade

Pre-K a 8vo grado

Financial Aid Available

Ayuda financiera
disponible

"Pre-School for All" and
"Child Care Assistance
Program"

January 15, 2019 at 7pm
empowerillinois.org

January 22, 2019 at 8am
bigshouldersfundsgo.org

"Pre-School for All" y
"Programa de Ayuda para
Cuidado de Niños"

info@sfr-school.org
www.sfr-school.org

Need help? School will be open to help you apply.
¿Necesita ayuda? La escuela estará abierta para ayudarle.

¡Registre a su hijo/a ya! 708-652-2277